Schaerbeek info 127

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD I 14/03/2011 I

Produit par
Opmaak
Vlan Bruxelles

Rendez-vous au grand Carnaval *p. 6*

Afspraak aan het grote Carnaval *p. 7*

Judo : Royal Crossing de Schaerbeek champion de Belgique *p. 9*

A l'image du printemps, la commune continue de vibrer et les projets d'éclore

Nul ne peut en douter et vous nous en faites part tous les jours : Schaerbeek est vive et vivace… à l'image des crocus qui émaillent fraîchement nos gazons et nos espaces verts. Mais comparer notre commune à un seul grand crocus serait réducteur car les initiatives, preuves tangibles de notre dynamisme, sont variées et surtout, émanent tant de l'administration, de nos politiques que des citoyens !

On ne compte plus les comités de quartier, les initiatives citoyennes de développement durable ou encore les fêtes quartier… présagées par ce premier grand moment de liesse populaire de l'année : le Scharnaval !

L'énergie est aussi palpable au sein de nos clubs de sport. Faut-il le rappeler, Schaerbeek et ses clubs engrangent chaque année, prix et récompenses pour la qualité de ses athlètes, toutes disciplines confondues. Dernier en date : le Royal Crossing club, champion de Belgique de judo !

Il y a quinze ans, la commune semblait endormie. Depuis, elle s'est réveillée et le prouve chaque jour ! Car au-delà d'événements ponctuels et festifs, la vitalité schaerbeekoise se fait sentir tous les jours grâce à l'action de nos asbls et de leurs nombreux bénévoles, à l'implication de nos commerçants, à la vitalité de nos sportifs, à la confiance des familles qui emménagent dans nos quartiers, à l'application de nos élèves dans nos écoles et au dévouement de leurs professeurs, à la qualité des rénovations de notre patrimoine architectural….

Oui, Schaerbeek est bien vivante… Pour vous, par vous !



Bernard Clerfayt et Sait Köse, échevin des Sports .
Bernard Clerfayt en Sait Köse, Schepen van Sport.

Bernard Clerfayt,
Bourgmestre en titre,
Titelvoerende Burgemeester

Naar het voorbeeld van de lente, gaan de Gemeente en projecten verder bewegen en ontluiken

Niemand kan er aan twijfelen en u deelt het ons elke dag mee: Schaarbeek is levendig en sterk … naar het voorbeeld van de krokussen die net onze gazons en groene ruimtes opsieren. Maar onze gemeente vergelijken met slechts één grote krokus zou te beperkend zijn want de initiatieven, tastbare bewijzen van ons dynamisme, zijn verscheiden en vooral, gaan uit van zowel het gemeentebestuur en de politici, als de burgers!

Het aantal wijkcomités, burgerinitiatieven inzake duurzame ontwikkeling of ook buurtfeesten valt niet meer te tellen … aangekondigd door dit eerste grote moment van uitgelatenheid van het jaar: het Scharnaval!

De energie is ook voelbaar in onze sportclubs. Moet het nog herinnerd worden dat Schaarbeek en haar clubs jaarlijks prijzen en beloningen binnenhalen voor de kwaliteit van haar atleten, in alle sportdisciplines. Het laatste feit: de Koninklijke Crossing Club, Belgisch judokampioen!

Vijftien jaar geleden leek de gemeente ingeslapen te zijn. Sindsdien is zij ontwaakt en laat zij dit elke dag zien! Want behalve de feestelijke en plaatselijke evenementen, laat de Schaarbeekse vitaliteit zich alle dagen voelen dankzij de acties van onze vzw's en hun talrijke vrijwilligers, de inzet van onze handelaars, de vitaliteit van onze sporters, het vertrouwen van de families die in onze wijken intrekken, de ijver van onze leerlingen in onze scholen en de toewijding van hun leraars, de kwaliteit van de renovaties van ons architectuuraal erfgoed … Ja, Schaarbeek is wel degelijk levendig … Voor u, door u !

CONSULTATIONS ONE

2011, l'année européenne du bénévolat

L'occasion de mettre en lumière les personnes qui travaillent en tant que bénévole dans les consultations de nourrissons à Schaerbeek.

Appel aux bénévoles ou comment se sentir utile…

Les médecins et les travailleuses médico-sociales des consultations de nourrissons seraient bien démunis sans la gentillesse et la précieuse aide des bénévoles. Elles sont un peu plus d'une vingtaine dans les six consultations ONE de la commune. Tous les spécialistes réclament de leurs vœux des bénévoles supplémentaires, car les consultations enregistrent de plus en plus de familles. En 2009, celles de Schaerbeek ont accueilli pas moins de 9 203 enfants. Ce sont 2 123 séances de consultations qui y ont été organisées. Des chiffres qui sont en constante augmentation, depuis une dizaine d'années.

Marjo Schweitzer et Hortensia Blau travaillent à la consultation de l'avenue de Roodebeek. Elles sont là pour écouter les petits tracas des mamans, peser et mesurer les enfants, mais aussi jouer avec eux, ou les consoler. Marjo Schweitzer est licenciée en langue germanique : «*Je voulais devenir médecin, mais le destin a fait de moi un prof, et les enfants, c'est une passion ! Rencontrer toutes ces femmes, c'est aussi rencontrer des histoires et des cultures différentes. C'est passionnant*». Les deux femmes ont un contact très particulier avec les mamans et leurs bébés. «*Cela me rappelle*» sourit Hortensia «*ma vie d'avant, même si je me réjouis de voir que les enfants aujourd'hui sont mieux soignés et mieux nourris. Je remarque aussi que les mamans sont de plus en plus jeunes dans notre consultation*».

Préparatrice en pharmacie, Anne-Lise Vilain a travaillé dans l'enseignement schaerbeekois avant de devenir bénévole, il y a quatre ans, d'abord à Roodebeek : «*Depuis le mois de juin, je suis à la consultation de la Grand Rue au Bois. C'est une ancienne collègue qui m'a soufflé l'idée du bénévolat*». Anne-Lise Vilain pèse la petite Kadiatou, 4 mois, tout en écoutant la maman qui s'inquiète de la santé de son enfant. «*Cela me permet de me sentir utile*» précise encore Anne-Lise «*et venir ici me permet de couper ma journée, mais aussi de me socialiser*».



Anne-Lise Vilain, bénévole à la consultation de nourrissons Grande Rue au Bois et Afaf Hemamou, Echevine de la Famille en charge des Consultations de Nourrissons

Bravo à toutes ces femmes qui rendent un véritable service public à la société !

Plus d'infos :

Cabinet d'Afaf Hemamou.
Tél. : 02/244.71.07.

Vrijwilligerswerk in de zuigelingenconsultaties van Schaarbeek

2011 is het Europees jaar van het vrijwilligerswerk. Een gelegenheid om de mensen die als vrijwilligers werken te danken.

Er zijn ongeveer een twintigtal vrijwilligers in de zes zuigelingenconsultaties van onze gemeente. Artsen en medische hulpers zijn blij met hen te kunnen werken want er zijn meer 9 203 kinderen die de consultaties ontvangen. Elk jaar, komen er meer en meer kinderen. Hartelijk proficiat aan alle vrouwen die als vrijwilligers zo hard werken!

Meer info:

Kabinet van schepen Afaf Hemamou.
Tel.: 02/240.71.07.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

COLLABORATEURS UNIVERSITAIRES (secrétaires d'administration)

RESPONSABILITÉS:

- Au sein du Département Infrastructure, gérer des procédures de passation de marchés publics de services et de travaux (élaboration des cahiers spéciaux des charges et des avis de marchés, examen des offres, rédaction des rapports d'attribution, établissement des projets de délibérations du Collège et du conseil communal)
- Assurer le suivi comptable et budgétaire des projets et le recouvrement des subventions
- Veiller au respect des dispositions légales

PROFIL

- Master en droit, en sciences politiques et administratives ou en gestion publique
- Résistant au stress
- Connaissance approfondie de la législation sur les marchés publics et expérience en gestion de marchés de travaux d'envergure
- Grande rigueur
- Excellentes aptitudes à la gestion de projets et à la négociation
- Orthographe irréprochable en français et apte à traiter les dossiers en néerlandais
- Aisance dans l'utilisation des outils Word et Excel

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Françoise Luc, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN (M/V)

UNIVERSITAIRE MEDEWERKERS (bestuurssecretarissen)

VERANTWOORDELIJKHEDEN:

- Binnen het departement infrastructuur, beheren van de gunningsprocedures van de overheidsopdrachten (opstellen van de bijzondere lastenboeken en de aankondigingen van de opdrachten, analyse van de offertes, opstellen van de gunningsverslagen, opstellen van de ontwerpen van College- en raadsbesluiten)
- Verzekeren van de boekhoudkundige en begrotingsopvolging van de projecten en het bekomen van de subsidies
- Zorgen voor de naleving van de wettelijke bepalingen

PROFIEL

- Master in de Rechten, Sociale en Politieke Wetenschappen of Overheidsbeheer
- stressbestendig
- grondige kennis van de wetgeving aangaande overheidsopdrachten en ervaring in het beheren van opdrachten van werken van grote omvang
- zeer nauwgezet
- uitstekende bekwaamheid in het beheren van projecten en onderhandeling
- schrijft foutloos in het Nederlands en is bekwaam om dossiers in het Frans te behandelen
- kan goed overweg met Word en Excel

Hoe solliciteren?

Kandidatuur ter attentie van Françoise Luc, Colignonplein te 1030 Brussel of per e-mail aan fluc@schaarbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het gemeentebestuur

ACTIVITES

Avec le printemps… le parc Josaphat renaît !

Le parc Josapahat se prépare à célébrer dans quelques semaines, comme il se doit, son renouveau. Sa rénovation une fois achevée, nous reviendrons très prochainement, et longuement, sur ces rénovations et ces inaugurations. Réjouissons-nous car dès l'été prochain le superbe parc sera rendu à ses habitants…



Et si les premiers signes du printemps pointent timidement à l'horizon, la saison des parcs et des activités extérieures a déjà démarré à Schaerbeek. Dans les allées du parc Josaphat, des activités – entièrement gratuites – sont prévues les samedis et mercredis.

Le programme

- ***Visites guidées généralistes du parc Josaphat par l'association « Art & Nature » :*** rendez-vous à l'entrée Eisenhower-Azalées du parc à 14h
  Samedis 2 avril, 7 mai, 4 juin, 3 septembre, 1 octobre
- ***Visites guidées à thème du parc Josaphat par le Cercle des naturalistes de Belgique :*** rendez-vous à l'entrée Eisenhower - Azalées du parc à 10h
  Samedis 9 avril : les oiseaux, 14 mai : botanique
  11 juin : les oiseaux, 9 juillet : les insectes
  13 août : terre et eau, 10 septembre : botanique
- ***Leçons d'aquarelle pour les enfants de 6 à 12 ans :*** rendez-vous au kiosque du parc Josaphat à 14h.
  Samedis 2 juillet, 6 août
- ***Visites guidées du parc Josaphat pour les enfants de 6 à 12 ans par l'association «Art & Nature» :*** rendez-vous à l'entrée Eisenhower - Azalées du parc à 14h
  Mercredis 6 avril, 4 mai, 1 juin, 7 septembre, 5 octobre
- ***Balades contées pour les familles par l'association « Conteurs en balade » :*** rendez-vous au kiosque du parc Josaphat à 15h.
  Samedis 16 juillet et 20 août
- ***Visites guidées des jardins, potagers et vignes par notre guide communal :***
  rendez-vous au site des serres, boulevard Lambermont, 411 à 10h et à 13h30
  Dimanches 29 mai, 19 juin, 28 août, 25 septembre, 23 octobre et 27 novembre
- ***Lecture aux enfants par la bibliothèque Sésame « lire dans les parcs »***
  Tous les lundis de 15h à 17h en juillet et en août à proximité de la plaine de jeux du Parc.

Les inscriptions sont souhaitées auprès du Centre d'accueil des visiteurs du parc Josaphat.
Tél. : 02/215.44.53.

Plus d'infos :

Cabinet de Michel De Herde, échevin de la Propreté Publique et des Espaces Verts. Tél. 02/244.71.40. ou email isabellevanhay @gmail.com

ACTIVITEITEN

Met de lente… het park Josafat herleft!

Het Josafatpark maakt zich klaar om zijn nieuwe look in stijl te vieren. Eens de renovatiewerken voltooid zijn, zeer binnenkort, zullen we het uitgebreid hebben over de vernieuwingen in het Josafatpark en de geplande openingsfeestelijkheden. Er is reden tot vreugde want vanaf deze zomer behoort het park weer aan de inwoners toe …

De eerste tekenen van de lente verschijnen schuchter aan de horizon, maar in Schaarbeek is het seizoen van de parken en buitenactiviteiten al gestart. In de lanen van het Josaphatpark staan er op zaterdag en woensdag – volledig gratis – activiteiten op het programma.

Het programma

- ***Algemene geleide bezoeken van het Josafatpark door de vereniging «Art & Nature»:*** afspraak aan de ingang van het park t.h.v. Eisenhower - Azalea om 14u
  Zaterdag 2 april, 7 mei, 4 juni, 3 september en 1st oktober
- ***Geleid bezoek van het park per thema door de* Cercle des Naturalistes de Belgique:** afspraak aan de ingang van het park t.h.v. Eisenhower - Azalea om 10u
  Zaterdag 9 april: de vogels
  14 mei: plantkunde
  11 juni: de vogels
  9 juli: de insecten
  13 augustus: aarde en water en 10 september: plantkunde
- ***Aquarellelessen voor kinderen van 6 tot 12 jaar.***
  Afspraak aan het kiosk om 14u
  Zaterdag 2 juli en 6 augustus
- ***Geleid bezoek van het Josafatpark voor kinderen van 6 tot 12 jaar door de vereniging «Art & Nature»:*** afspraak aan de ingang van het park t.h.v. Eisenhower/ Azalea om 14u
  Woensdag 6 april, 4 mei, 1 juni, 7 september en 5 oktober
- ***Sprookjeswandelingen voor gezinnen door de vereniging «Conteurs en balade»:*** afspraak aan het kiosk van het Josafatpark om 15u
  Zaterdag 16 juli en 20 augustus
- ***Geleid bezoek van de tuinen, moestuinen en wijngaard door onze gemeentelijke gids:*** afspraak aan de site van de serres, Lambermontlaan 411 om 10u en om 13u30
  Zondag 29 mei, 19 juni, 28 augustus, 25 september, 23 oktober en 27 november
- ***Voorleesmoment voor kinderen door de bibliotheek Sésame «Lire dans les parcs»***
  Iedere maandag van 15u tot 17u in juli en augustus nabij het speelplein

Inschrijving gewenst bij het onthaalcentrum voor bezoekers van het Josafatpark.
Tel.: 02/215.44.53

Meer info:

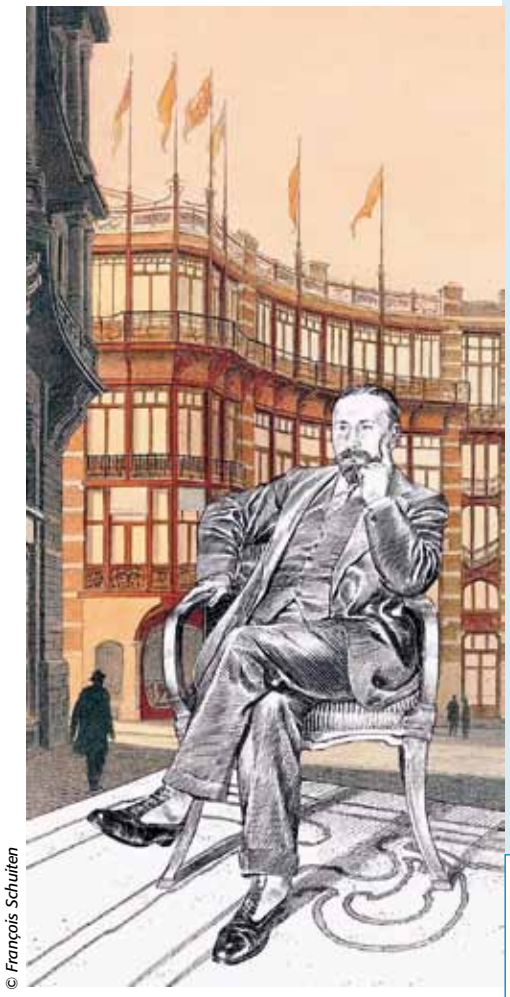
Kabinet van Michel De Herde, schepen belast met Openbare Netheid en Groene Ruimtes. Tel.: 02/244.71.40. of e-mail isabellevanhay@gmail.com



EXPOSITION

Victor Horta, un monde disparu

Cette année, la Belgique commémore le 150ème anniversaire de la naissance de Victor Horta. A cette occasion, la maison Autrique, chaussée de Haecht, dessinée en 1893 par Horta, a programmé une magnifique exposition consacrée aux œuvres disparues et aux projets non réalisés de l'architecte (le programme complet sur www.horta2011.be).



© François Schuiten

Grâce au soutien du Musée Horta et de l'Hôtel Solvay, la Maison Autrique exposera des pièces peu connues du public : des plans, photos, documents et extraits de presse de l'époque, des lithographies ou du mobilier.

Combien d'œuvres disparues ? Combien de chefs-d'œuvres altérés ou détruits ?

La spéculation immobilière et le feu détruisirent des fleurons d'Horta. Mais parfois ces bâtiments « haute couture », conçus sur mesure pour des particuliers exigeants, résistèrent mal à des usages différents du contrat premier avec leur commanditaire. L'exposition évoquera le destin tragique de la Maison du Peuple. Horta, dans ses Mémoires écrits en 1939, soulignait déjà qu'il ne serait guère étonné que l'on démolisse la Maison du Peuple, « agrandie sans son concours, peinte et repeinte sans souci de ce qu'elle était à l'inauguration » et n' « étant plus en rapport avec un parti dominant les autres ». Nous savons aujourd'hui qu'il avait raison.

Horta construisit aussi plusieurs grands magasins : l'Innovation, les Galeries Anspach, le Grand Bazar de Frankfort. Or rien ne se modifie plus qu'un magasin, tenu d'être toujours « Au goût du jour » et de répondre à l'évolution des modes et des techniques commerciales.

TENTOONSTELLING

Victor Horta, een verdwenen wereld

Dit jaar herdenkt België de 150ste verjaardag van de geboorte van Victor Horta. Voor die gelegenheid heeft het Huis Autrique, ontworpen in 1893 door Horta, een prachtige tentoonstelling opgezet rond de verloren kunstwerken en de ongerealiseerde projecten van de architect (volledige programma op www.horta2011.be).

Dankzij de steun van het Hortamuseum en het Solvayhotel, zal het Huis Autrique weinig voor het publiek bekende stukken tentoonstellen: plannen, foto's, documenten en krantenuittreksels uit die tijdsperiode, lithografieën of meubels.

Hoeveel verdwenen werken ? Hoeveel veranderde of vernietigde kunstwerken ?

Immobilieënspeculatie en brand hebben meesterwerken van Horta vernietigd. Maar soms hebben zijn « haute couture » gebouwen, op maat ontworpen voor veeleisende particulieren, ook geleden onder de verschillende gebruiken die er aan werden gegeven en die verschilden met het oorspronkelijke programma van de opdrachtgever.

De tentoonstelling geeft het tragische lot van het **Volkhuis** weer. Horta onderstreepte al, in zijn in 1939 geschreven mémoires, dat hij nauwelijks verbaasd zou zijn indien men het Volkshuis zou afbreken « dat werd vergroot zonder wedstrijd, geverfd en opnieuw geverfd zonder zich te bekommeren over haar oorspronkelijke karakter » en « dat niet meer in relatie stond met een gedeelte dat de andere gedeeltes domineerde ». Vandaag weten wij dat hij gelijk had.

MONDES PERDUS D'HORTA
Du 7 avril au 31 décembre
Du mercredi au dimanche
Fermé les jours fériés. De 12 à 18h
Maison Autrique,
Chaussée de Haecht 266
1030 Bruxelles

HORTA, EEN VERDWENEN WERELD
Van 7 april tot 31 december
Van woensdag tot en met zondag
Van 12 tot 18u
Autriquehuis, Haachtsesteenweg 266
1030 Schaarbeek

Plus d'infos / Meer info:
Tel: 02/215.66.00 ou / of email : info@autrique.be - www.autrique.be

RECOMPENSE

Des jeunes salués au conseil communal

Entourés des éducateurs de rue des équipes Gaucheret et Renan, une vingtaine de jeunes schaerbeekois ont été mis à l'honneur après leurs récompenses au Festival Millenium (Festival International du Film Documentaire).



Des résultats épatants…

Une centaine de films ont été visionnés par un jury de professionnels. Seuls 19 films ont été retenus et 11 ont été primés en décembre dernier. Parmi ceux-ci, le jury a attribué le prix spécial 19-25 ans aux jeunes de la maison de quartier Renan, en partenariat avec l'équipe 58, pour *Discussions scientifiques autour d'un verre de thé*, un film qui, par son ironie cinglante, apporte un point de vue inédit sur des thématiques sérieuses. Le jury a aussi récompensé d'un prix spécial 15-18 ans les jeunes de la maison de quartier Gaucheret pour *La Tomate*. L'humour et la spontanéité, la conviction et l'intelligence donnent au film une force attachante. Ces caractéristiques appuient le fond d'un film qui amène à changer son angle de vue sur le fonctionnement de la société de consommation. L'équipe Gaucheret, aidée d'un professionnel de l'audiovisuel, avait aussi proposé *La femme est un homme comme les autres,* traitant de la place de la femme dans la société contemporaine.



Tamimount Essaïdi, Echevine de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité a félicité les jeunes schaerbeekois*: «Vous nous avez étonnés par votre maturité et par votre capacité de mettre en scène avec humour des thèmes difficiles. Merci - continuez à créer et, surtout, gardez votre esprit critique ! »*

Les impressions des premiers intéressés étaient unanimes

Youssef, Anas, Khalid, Ismaël, Myriam, Waïl, Moussa et les autres ont : « *beaucoup aimé travailler sur ces courts-métrages. C'était véritablement un travail d'équipe. Avoir fait du théâtre avant ces courts-métrages nous a aidé bien sûr mais c'était différent parce que sur scène, l'échange est direct et les réactions plus spontanées* ».

Les courts-métrages primés sont visibles sur www.festivalmillenium.org



PROPRETE

Des chevaux dans les rues … ou quand économie rime avec convivialité

Depuis plusieurs mois déjà, un projet atypique prend forme à Schaerbeek : des chevaux de trait pour collecter les déchets, arroser les parterres ou promener les enfants… Le 21 mars prochain, les deux hongres s'installeront dans leurs nouveaux box au parc Josaphat.

© Collection de Léon Verreydt



Comme un retour aux sources

Aux côtés de Gribouille et Camille, les ânes qui arpentent déjà les allées du parc, les chevaux Taram et Vouziers – après avoir trouvé leurs marques – remplaceront l'un des trois camions poubelles pour le ramassage des déchets. Quatre agents communaux ont suivi une formation qui leur permettra d'accompagner les chevaux et de manipuler les véhicules « propres » nouvellement acquis. Ainsi, la voiture de collecte permettra de récolter les déchets des poubelles publiques. Et la voiture de transport de personnes, quant à elle, pourra conduire les enfants à la piscine communale ou transporter des personnes à mobilité réduite. Pour croiser les deux chevaux dans les rues schaerbeekoises il faudra attendre quelque peu: leur période de rodage s'étend jusqu'au mois d'août, afin que le projet soit pleinement opérationnel pour le mois de septembre.



Voir des chevaux dans la ville nous renvoie au temps où – au milieu du 16e siècle – Schaerbeek comptait à peine 600 habitants répartis en 112 maisons. C'était un village presque exclusivement agricole, fort peu industriel.

Une réelle économie

« *Tout a été étudié dans les moindres détails : nous nous sommes d'abord penchés sur les exemples existants en France afin de voir si un tel projet était envisageable à Schaerbeek* » explique Michel De Herde, échevin de la Propreté Publique et des Espaces Verts. Il va de soi que l'utilisation du cheval dans les activités d'entretien de la commune a un très faible impact environnemental. De plus, acquérir un nouveau véhicule à moteur aurait été plus onéreux et aurait occasionné davantage de frais (carburant, entretien, assurance).



Voiture de collecte de déchets

Le cheval, pour se rencontrer

Ce projet comporte également une dimension sociale très importante. C'est ce qui a été constaté lors d'expériences similaires en France : les gens viennent plus facilement au contact du personnel quand celui-ci travaille avec des chevaux. « *Cela crée un lien social essentiel entre les citoyens et les agents du service propreté qui ne sont pas toujours reconnus pour le travail qu'ils font. C'est très valorisant pour eux et c'est d'autant plus important qu'ils exercent un métier qui n'est pas toujours évident* » constate Michel De Herde.

> « *Après avoir défini toutes les tâches qui devront être accomplies par les chevaux, il ne nous restait plus qu'à trouver les candidats idéaux. Nous avons finalement arrêté notre choix sur Taram et Vouziers qui rejoindront bientôt les ânes du Parc Josaphat* » précise Michel De Herde. Pour accomplir au mieux les missions qui leur seront confiées, les chevaux devaient notamment être de trait belge ou ardennais. Les deux élus ont 5 et 7 ans et leur première mission sera de s'habituer au rythme de la ville… Mais gageons que Schaerbeek saura les accueillir.

Plus d'infos :

Cabinet de Michel De Herde.
Tél. Service Propreté et Escapes verts : 0800/939 88 (gratuit) ou
email isabellevanhay@gmail.com



NETHEID

Paarden op straat … wanneer economie rijm met gebruikersvriendelijkheid

Al verschillende maanden neemt een ongewoon project vaste vorm aan in Schaarbeek: trekpaarden om afval op te halen, de borders te besproeien of met de kinderen te wandelen … Op 21 maart verhuizen de twee ruinen naar hun nieuwe box in het Josafatpark.

Terug naar de bron

In het gezelschap van Gribouille en Camille, de ezels die nu al door de lanen van het park wandelen, zullen de paarden Taram en Vouziers – eens ze hun draai gevonden hebben – een van de drie vuilniswagens vervangen voor het ophalen van afval. Vier gemeenteambtenaren volgden een opleiding waardoor ze de paarden kunnen begeleiden en kunnen omgaan met de pas aangekochte 'schone' voertuigen. Als ophaalvoertuig zullen de paarden gebruikt worden om het afval uit de openbare vuilnisbakken op te halen. En als personenvoertuig zullen ze kinderen naar het gemeentelijk zwembad brengen of mensen met een beperkte mobiliteit vervoeren. Het duurt nog wel even voor u de twee ruinen zult kruisen in de straten van Schaarbeek: hun 'inrijperiode' loopt nog tot in augustus, in september zou het project volledig operationeel moeten zijn. Paarden in het stadsbeeld brengen ons terug naar de tijd – het midden van de 16e eeuw – toen Schaarbeek amper 600 inwoners telde die verspreid waren over 112 huizen. Het was een dorp dat bijna uitsluitend van de landbouw leefde, er was heel weinig industrie.



Het personenvoertuig

Zorgvuldige voorbereiding

"*Alles werd tot in de puntjes bestudeerd: we hebben ons eerst over de bestaande voorbeelden in Frankrijk gebogen, om te zien of zo een project haalbaar was in Schaarbeek*," vertelt Michel De Herde, schepen van openbare netheid en groene ruimten. Het is duidelijk dat het inzetten van een paard in de onderhoudsactiviteiten van de gemeente heel weinig impact heeft op het milieu. De aankoop van een nieuw motorvoertuig is bovendien duurder en brengt meer kosten mee (brandstof, onderhoud, verzekering).

Paarden

"*Nadat we alle taken bepaald hadden die de paarden zullen moeten uitvoeren, moesten we enkel nog de geschikte kandidaten vinden. We hebben uiteindelijk gekozen voor Taram en Vouziers, die binnenkort de ezels van het Josaphatpark gezelschap komen houden*," legt Michel De Herde uit. Om de hun toevertrouwde taken zo goed mogelijk te kunnen uitvoeren, moesten het Belgische of Ardense trekpaarden zijn. De twee gelukkigen zijn 5 en 7 jaar oud. Hun eerste opdracht: wennen aan het ritme van de stad … maar we zijn ervan overtuigd dat Schaarbeek ze hartelijk zal ontvangen.

Sociale band creëren

Het project omvat ook een zeer belangrijk sociaal aspect. Uit gelijkaardige ervaringen in Frankrijk bleek dat de mensen makkelijker in contact komen met het personeel, als dat met paarden werkt. "*Het creëert een essentiële sociale band tussen de burgers en het personeel, dat niet altijd erkend wordt voor het werk dat het uitvoert. Zo krijgen deze mensen waardering en dat is heel belangrijk, zeker omdat ze een beroep uitoefenen dat niet altijd evident is*," vindt Michel De Herde.

Meer info:

Kabinet van Michel De Herde.
Tel.: Dienst Openbare Netheid en Groene Ruimten: 0800/939 88 (gratis) of e-mail isabellevanhay@gmail.com

RENDEZ-VOUS AU GRAND CARNAVAL de Schaerbeek le
AFSPRAAK AAN HET GROTE CARNAVAL van Schaarbeek



2 avril: une fête toute en couleurs

2011 est l'année du 82ième cortège de Schaerbeek. A cette occasion l'Echevin Etienne Noël a préparé un magnifique spectacle avec le service des Classes Moyennes et l'association Schaerbeek la Dynamique: Le «***Scharnaval***» défilera dans nos rues le ***samedi 2 avril après midi***. Le parcours suivi est expliqué dans cette double page. N'hésitez pas à en parler autour de vous et à inviter le long du circuit vos familles, amis et connaissances, pour un trop rare moment d'insouciance et de plaisir simple partagé avec les Schaerbeekois.



2 april: een kleurrijk feest...

2011 is het jaar van de 82e stoet van Schaarbeek. Voor de gelegenheid bereidde schepen Etienne Noël een prachtig spektakel voor, samen met de dienst Middenstand en de vereniging Schaerbeek la Dynamique: de '***Scharnaval***' trekt op ***zaterdagnamiddag 2 april*** door onze straten. Het traject wordt op deze dubbele pagina voorgesteld. Praat er zeker over met de mensen uit uw omgeving. Nodig uw familie, vrienden en kennissen uit naar het parcours, voor een – al te – zeldzaam onbezorgd en vrolijk moment van eenvoudig plezier, samen met de inwoners van Schaarbeek.



Le carnaval de Schaerbeek créé au début des années 1900 est aujourd'hui reconnu comme l'un des plus importants en Belgique. L'Echevin Etienne Noël, lors de la remise du prix des Etoiles de Brussels Events Support

Het carnaval van Schaarbeek ontstond in het begin van de jaren 1900 en staat nu bekend als één van de belangrijkste carnavals van België. Schepen Etienne Noël, bij de uitreiking van de Sterren van Brussels Events Support.

Une expo-souvenir à l'Hôtel Communal

Le carnaval entre en scène à Schaerbeek avec le XXe siècle. En 1906 par exemple, un cortège magnifique anima les rues de la «Cité des ânes». Et aujourd'hui, malgré trois interruptions dans son histoire, ce folklore est encore bien présent. Une exposition «***Le Carnaval de Schaerbeek, histoire, décors, ambiance, passions***» se tient actuellement à la Maison Communale. Elle rassemble de très nombreux objets et photos, trésors d'une tradition bien ancrée dans notre société : les géants, venus des quatre coins de la capitale, et le célèbre Pogge de Schaerbeek vous accueilleront parmi les costumes, photos, médailles et bannières de ce pilier du folklore schaerbeekois. Du 21/03 au 1/04/2011.

Een retro- tentoonstelling in het Gemeentehuis

Schaarbeek leeft het carnaval sinds het begin van de XXste eeuw. In 1906 bijvoorbeeld, trok een prachtige stoet de straten van „de Stad van de ezels". En vandaag, ondanks drie onderbrekingen in zijn geschiedenis, is deze folklore nog zeer levend. Een tentoonstelling ***"De Carnavalstoet van Schaarbeek, geschiedenis, versieringen, sfeer, passie's"*** vindt momenteel plaats in het Gemeentehuis. Zij verzamelt zeer talrijke voorwerpen en foto's, schatten van een traditie die erg leeft in onze samenleving wordt verankerd. Reuzen uit de alle windstreken van Brussel zullen met Pogge van Schaarbeek u onder de kostuums, foto's, medailles en banieren van deze pijler van de schaarbeekse folklore bekijken. Van 21/03 tot 1/04/2011.





Schaerbeek a son nouveau Prince Carnaval !

Patrick I° a été intronisé officiellement par Etienne Noël le soir du vendredi 28 janvier .

Tous les amis du folklore schaerbeekois s'étaient donné rendez-vous à la Salle Ste Suzanne, avenue Latinis…

Preuve de la bonne santé de notre «scharnaval» : quatre candidats s'étaient présentés ! Ou plutôt trois candidats et, agréable surprise... une candidate ! Sonia, Pierre-Claude, Michel et Patrick.

Une belle soirée d'hiver pour un 82ème Carnaval qui fêtera le printemps le 2 avril prochain !

Schaarbeek heeft nieuwe Prins Carnaval!

Patrick I werd op vrijdagavond 28 januari officieel ingehuldigd door Etienne Noël.

Alle vrienden van de Schaarbeekse folklore waren aanwezig in de Sint Suzannazaal in de Latinislaan…

Het bewijs dat onze 'scharnaval' in topvorm is: er waren maar liefst vier kandidaten! Drie mannen en... één vrouw, een aangename verrassing! Sonia, Pierre-Claude, Michel en Patrick.

Een mooie winteravond voor een 82e carnaval dat op 2 april de lente viert!

samedi 2 avril
op zaterdag 2 april

Itinéraire du cortège
scharnavalesque du 2 avril

Pour sa 82e édition, le cortège du Scharnaval partira de la Place Meiser vers 13h30
et poursuivra son chemin par :

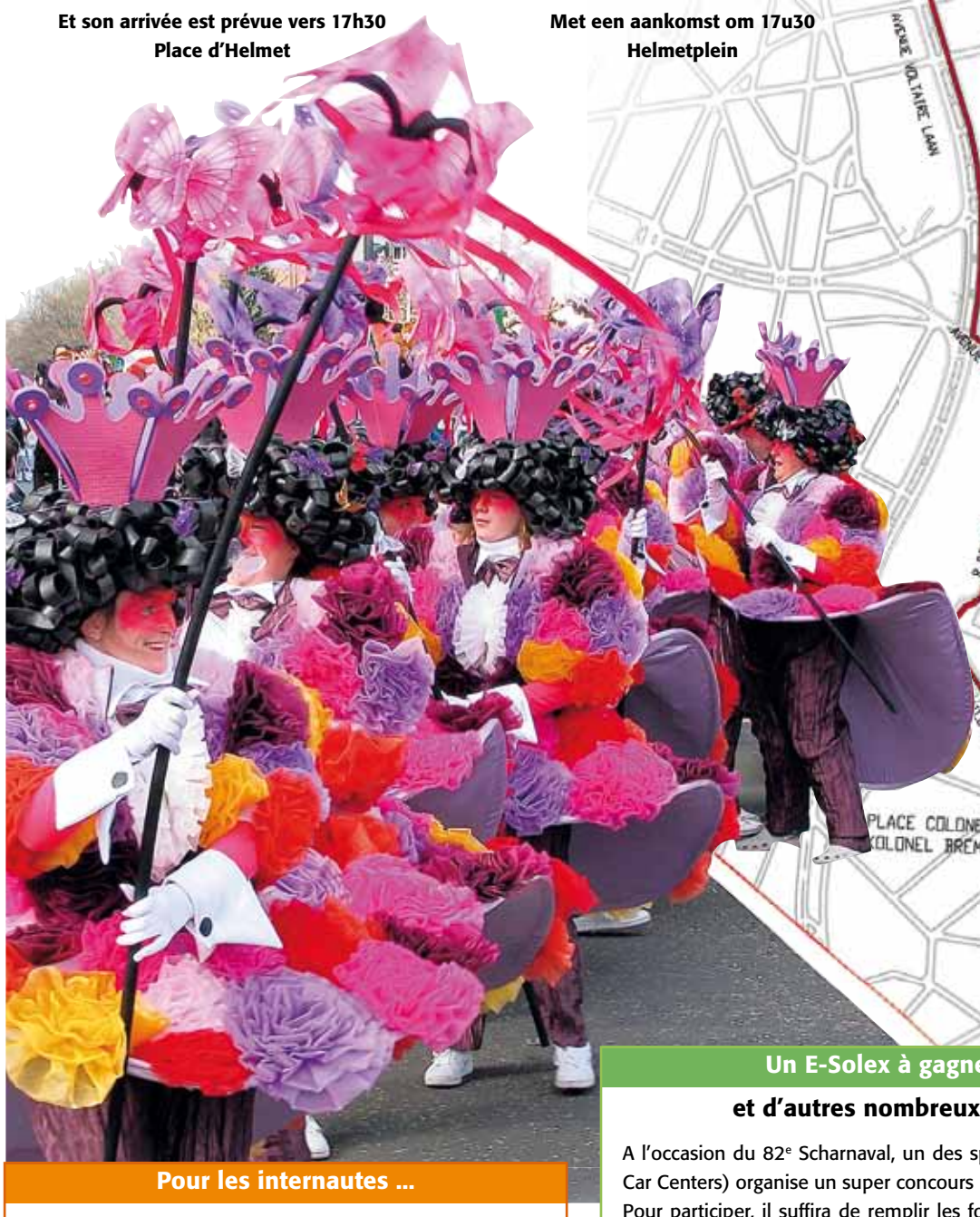
Traject van de schanavalstoet
van 2 april

Voor zijn 82ste editie zal de Scharnavalstoet van het Meiserplein rond 13u30 vertrekken
en zijn wandeling volgen door:

avenue Rogierlaan ▮ place de la Patrie/Vaderlandsplein ▮ avenue Chazallaan
avenue Daillylaan ▮ rue des Pâquerettes/Madeliefjesstraat ▮ avenue des Azalées/Azalealaan
avenue Voltairelaan ▮ chaussée d'Helmet/Helmesesteenweg ▮ rue Richard Vandeveldestraat

Et son arrivée est prévue vers 17h30
Place d'Helmet

Met een aankomst om 17u30
Helmetplein





Pour les internautes ...

Un site officiel du carnaval de Schaerbeek est à votre disposition, tapez www.schaerbeekladynamique.be et cliquez sur «Scharnaval 2011»



Voor de internauten...

Een officieel website van de carnaval van Schaarbeek is ter uwe beschikking, typt www.schaerbeekladynamique.be en dan clickt "Scharnaval 2011"

Un E-Solex à gagner
et d'autres nombreux lots

A l'occasion du 82e Scharnaval, un des sponsors (D'Ieteren Car Centers) organise un super concours !
Pour participer, il suffira de remplir les formulaires se trouvant au dos de l'affichette du Scharnaval qui sera distribuée en toutes-boites et de le déposer dans l'urne située dans le show-room D'Ieteren Meiser **avant le 30 avril 2011**. Les gagnants seront avertis lors du tirage le 30/04/2011 !

Een E-Solex bromfiets te winnen
en zoveel andere prijzen

Ter gelegenheid van het 82ste Scharnaval, organiseert een van de sponsors van het Scharnaval (D'Ieteren Car Centers) een Super Wedstrijd !
Om deel te nemen volstaat het om het formulier in te vullen dat op de keerzijde van de folder 'Scharnaval' staat en het deponeren in de urne geplaatst in de showroom van D'Ieteren Meiser **vóór 30 april 2011** ! Deze folder zal via een huis-aan-huis-bedeling verspreid worden.





Plus d'infos / Meer info:
02/240.30.68

SPORT

Le Royal Crossing club de judo est champion de Belgique !

Ce championnat remporté contre l'Inter Gembloux Wavre est le fruit d'un travail de longue haleine, tant au niveau de l'entraînement que de l'organisation. Après le Kituro en rugby, c'est le Crossing de Schaerbeek en judo qui a accompli cet exploit.





Le dernier titre de champion de Belgique pour une équipe bruxelloise remonte à plus de 30 ans, cela datait de l'époque entre 1975 et 1980, un réel exploit pour le club schaerbeekois
Sait Köse est un échevin des Sports comblé : pour la deuxième fois en deux ans, un club schaerbeekois est champion de Belgique.

Une première extraordinaire !

En 2010, le Crossing fêtait ses 40 ans d'existence. Le club a été créé en 1970 et le dojo (la salle dans laquelle on pratique les arts martiaux) se situait place Liedts. A cette époque, on pouvait compter plusieurs clubs de judo dans la commune et les rencontres avec le JC Helmet, grand club à l'époque et voisin direct, donnaient lieu à des rencontres passionnées et de haut niveau. Au fur et à mesure, le niveau des judokas du Crossing devient de plus en plus élevé. Les entraînements sont quotidiens et le club participe à la création du championnat interclubs de Belgique dont il est toujours membre aujourd'hui. Le grand exploit de cette politique de formation est évidemment la médaille d'argent de Toma Nikiforov aux Jeux Olympiques de la Jeunesse en 2009.

10e club d'Europe

Aujourd'hui, des judokas du Crossing font partie de l'équipe nationale. Des compétitions internationales sont organisées avec, comme point d'orgue, les championnats mondiaux Masters au Kinetix en 2008 : 1 350 judokas et 55 nations y étaient représentés. Le Crossing est le 10e club d'Europe et le premier en Belgique. Cela prouve qu'une véritable dynamique sportive est revenue à Schaerbeek, tant au niveau de la rénovation des infrastructures que du dynamisme des clubs, conséquence, justement, de toute cette politique de rénovation. Mais le club est également connu et apprécié pour son ambiance familiale. Il fait bon vivre aujourd'hui au milieu des membres du Crossing.

Résultats du championnat de Belgique 2010 :
1. Crossing Schaerbeek
2. Inter Gembloux Wavre
3. La Chênaie
4. Sam Eindhoudt

Plus d'infos :
Alain De Greef
15, av. Colonel Picquart
Tél. et fax :
02/241.90.60.
www.judoschaerbeek.com

RENCONTRE AVEC UN CHAMPION

S'il n'a pas pu participer au match qui a sacré son club champion de Belgique à cause d'une épaule encore trop fragile, Toma Nikiforov était pourtant là ! Véritable enfant du club, ce jeune homme de 18 ans est médaillé d'argent aux Jeux Olympiques de la Jeunesse en 2009, et il ne compte pas s'arrêter là…

A quoi ressemble la vie d'un judoka de - tout juste - 18 ans ?

A une vie bien organisée : c'est la clef... Je suis des études secondaires sportives. Je dois donc combiner mes cours avec mes entraînements quotidiens et les préparations aux tournois. Mais mes profs sont très compréhensifs et m'aident autant qu'ils le peuvent. Je dois me lever tôt et manger sainement. Ma vie est rythmée par les entraînements quotidiens : judo et entraînement physique. C'est sûr que cela représente des sacrifices. Je vois que les jeunes de mon âge font plus la fête. Je me dis que j'aurai encore le temps de m'amuser plus tard.

La médaille d'argent aux JO de la Jeunesse a-t-elle changé beaucoup de choses ?

C'était l'aboutissement d'un énorme travail entamé en 2008 lors de ma participation à mon premier tournoi international. 2009 était évidemment le commencement de ma « petite carrière » avec ce titre aux JO. Je suis aussi obligé de composer avec une épaule et un genou fragiles; j'ai déjà subi trois opérations. La dernière en date m'a d'ailleurs empêché de participer au match d'interclubs qui a sacré le club champion de Belgique. J'étais sur le banc mais je n'ai pas pu combattre.

Vous êtes ce qu'on appelle un « enfant du club » au Crossing

Mon père y a fait du judo à un très bon niveau quand il est arrivé en Belgique de sa Bulgarie natale. Il s'entraînait avec Alain De Greef, mon coach. Petit, je me baladais à quatre pattes sur le dojo. J'ai commencé le judo vers 4 ans… On dit souvent que c'est trop tôt parce que la lassitude arrive alors plus vite mais pas pour moi ! La bonne ambiance qui règne au Crossing est aussi ce qui fait la force du club. On est tous très soudés, les plus légers s'entraînent avec les plus lourds, les parents et les amis sont très présents. Et puis Alain De Greef est un super entraîneur. Je lui dois beaucoup, il m'a tout appris.



Pour 2011, quels sont vos prochains objectifs ?

Il y a les Jeux Olympiques à Rio en 2016… D'ici là je participerai à des stages et des tournois européens et internationaux. J'ai encore une marge de progression ; au judo on atteint en général son niveau le plus fort entre 23 et 27 ans. Pour participer aux JO, il faut que j'engrange un maximum de points pour être bien placé dans le classement national

Le rendez-vous est pris pour suivre la carrière de ce jeune Schaerbeekois…

SENIORS

Un séjour à la mer : « Hôtel Sandeshoved » à Nieuwpoort *Du Samedi 11 juin au samedi 18 juin*

Il vous y sera offert
- Trois repas soignés, servis à table
- Toutes boissons mises à tables (café -bière de table ou eau)
- Logement basé sur une occupation de chambre single, double, ou studio
- Pas de service hôtelier
- Taxes de séjour et T.V.A. comprises dans le prix indiqué ci-dessous.
- Participation au programme d'animation de l'hôtel.

Le prix forfaitaire pour 7 jours en pension complète, transports compris, est de :
440 €/personne en chambre double
485 €/personne en double studio
560 €/personne en chambre grande single
Bernard Guillaume, échevin des seniors, est heureux de « *proposer, en collaboration avec l'asbl Pater Baudry, un séjour dépaysant et revigorant au bord de la mer.* »



Infos et réservations :
Service Seniors: tél. : 02/240.33.64 (Anissa ou Martine)

CULTURE

Salon Bombardon : des artistes se laissent aller dans votre salon

Le week-end des 21, 22 et 23 octobre se tiendra une nouvelle édition du Salon Bombardon! Un événement culturel d'une grande intimité, qui ne se déroulera pas dans une salle de théâtre, mais dans les salons des Schaerbeekois qui ouvriront leurs maisons pour la musique, la danse, la littérature et le public. Edition spéciale et plus élaborée cette année, avec pour la première fois, une collaboration entre les Services Cultures francophones et néerlandophones.

A la recherche de nouvelles maisons

Tout comme les années précédentes, nous sommes à la recherche de quatre nouvelles maisons schaerbeekoises qui sont prêtes à ouvrir leurs portes. Avez-vous envie d'accueillir un artiste (que nous vous proposerons) dans votre salon ? Etes-vous enthousiaste à l'idée d'inviter vos voisins, vos amis … à cette occasion ? Il va de soi que les services vous soutiendront pour l'organisation de cet événement. Faites-le nous savoir!

Toujours un succès !

Les éditions précédentes ont prouvé que cette formule rencontre un grand succès auprès du public. Tous les spectacles étaient complets et se terminaient par de longs applaudissements. Des applaudissements qui ne résonnaient pas que pour les artistes, mais aussi pour les hôtes qui accueillent leurs invités de manière très chaleureuse : un petit verre de champagne ou de vin, des amuse-gueules, du cake et du chocolat chaud pour les enfants, du café et des croissants durant la matinée…

Les spectacles sont gratuits. Toutefois les spectateurs apportent un petit présent : un bouquet de fleurs, des pralines, une bonne bouteille… ce qu'on apporte en général quand on rend visite à ses voisins.

En pratique

Nous visitons les maisons candidates avant de faire notre choix (il faut pouvoir accueillir 30 à 40 personnes). Nous voulons mettre en valeur la diversité de la commune : des maisons de tous styles, dans les différents quartiers et des participants de toutes origines.

Si vous désirez participer à cet évènement en ouvrant votre maison, ou si vous connaissez quelqu'un qui pourrait être intéressé, ***n'hésitez pas à contacter le Service de la Culture. Tél. 02/240.34.99 ou email : culture@schaerbeek.irisnet.be*** ■

KULTUUR

Salon Bombardon: artiesten doen hun ding in uw living

Op 21, 22 en 23 oktober is er weer Salon Bombardon. Dit keer brengen we een bijzondere en meer uitgebreide editie, want voor het eerst werken de Diensten Nederlandse en Franse Cultuur samen om er een nog intenser artistiek weekend van te maken.

Nieuwe huizen gezocht

Net zoals de voorbije jaren zijn we op zoek naar zeven nieuwe Schaarbeekse huizen die hun deuren willen openen. Heb je zin om een artiest (die wij aanbrengen) een podium te bieden naast je sofa? Wil je je buren, vrienden en andere geïnteresseerden daarop uitnodigen? (Uiteraard krijgt u bij dat alles de nodige ondersteuning van de organisatoren.) Laat het ons dan weten.

Tijdens Salon Bombardon openen Schaarbeekse huizen hun deuren om uiteenlopende podiumkunsten weg te halen uit de "black box" van theaterhuizen en in de beslotenheid van een living een nieuw elan te geven. De voorbije edities waren steeds weer een voltreffer. Niet alleen de voorstellingen (muziek, dans, theater en literatuur) werden zeer gesmaakt door het publiek. Ook de gastvrijheid waarmee men in de verschillende huizen ontvangen werd, viel in goede aarde: een glaasje champagne of wijn, cake en chocomelk voor de kinderen, koffie en croissants bij de matineevoorstellingen. In ruil daarvoor bracht het publiek een kleine attentie mee voor de gastheer of -vrouw.

Wij bezoeken sowieso de verschillende "kandidaten" en maken dan een keuze (er moet plaats zijn voor 30 à 40 toeschouwers). Daarbij streven we vooral naar diversiteit: huizen in verschillende stijlen, uiteenlopende buurten en bewoners van verschillende origine.

Bent u geïnteresseerd om mee te werken of kent u iemand die dat zou kunnen zijn?

Neem dan contact op met de Dienst Nederlandse Cultuur. Tel. 02/240.34.34 of email: nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be ■



CULTURE

Une exposition à domicile

La nuit, je cherche l'eau ***est une exposition inédite, dans une maison schaerbeekoise, qui mêle des univers plastiques différents.***

Dessins, sculptures, textes et installations

Dominique Van den Bergh et Anne De Roo ont imaginé dans ce rez-de-chaussée d'une maison bourgeoise du 19e, une *passante*, femme qui hante ces lieux, s'y promène la nuit quand le corps, délivré de la robe ajustée, retrouve la peau dans la chemise de nuit. Sa voix habite les premiers salons; son corps, absent, est perceptible dans le vide des sculptures de Dominique. De subtils dessins à l'encre de chine matérialisent son passage. Dans la bibliothèque, ses mots se donnent à lire, intégrés aux rayonnages et aux livres. Ils disent le corps, ses humeurs, sa force vivante et créatrice.





© Dominique Van den Bergh

Dialogue entre les œuvres

Les artistes ont croisé une première fois leurs univers plastique et littéraire lors de l'exposition *Le jardin nu* au centre Jacques Franck cet automne. Elles ont ici rêvé conjointement cette *passante* et conçu leurs œuvres en dialogue, entre elles et avec le lieu.

Dominique Van den Bergh a réalisé l'ensemble des dessins et des sculptures de l'installation. Elle est professeur de dessin à l'école des Arts Visuels de La Cambre. Elle travaille avec différents langages plastiques, dont la sculpture en papier et le dessin à l'encre de Chine. Elle a publié deux récits dessinés à l'Edition de La Cinquième Couche « *A ce corps* » en 2007 et « *L'odeur de la couleur du lièvre* » en 2009.

Anne De Roo a écrit les textes et réalisé l'installation sonore et littéraire. Elle écrit et a publié deux livres aux éditions Esperluète, « *Aérer la maison* » en 2008 et «*Amour, impossibles objets*» en 2010. Elle est plasticienne de formation et professeur de dessin à l'Ecole des Arts de Wavre.

Depuis cinq ans, Bob Verschueren, Marin Kasimir, Jacques Dujardin, Godelieve Vandamme, Claude Panier ou Marie Chantelot investirent – chacun à leur tour – les salons ou le jardin de la Maison des Arts. « *Le projet* La nuit je cherche l'eau *s'inscrit dans la lignée de ces installations qui transformèrent le lieu, l'habitant à chaque fois d'une autre lumière, d'une autre odeur, d'une autre histoire",* se réjouit Georges Verzin, Echevin de la Culture.

In de verbeelding van Anne De Roo en Dominique Van den Bergh doolt een vrouw's nachts rond op de benedenverdieping van dit herenhuis uit de 19e eeuw. Ze komt en gaat, heeft nauwsluitende jurk afgeworpen, voelt weer het contact van haarhuid met de nachtjapon.

Plus d'infos / Meer info:

Tél. : 02/240.34.99 ou/of
www.culture1030ecoles.be
www.culture1030ecoles.be ■

MAISON DES ARTS DE SCHAERBEEK
Jusqu'au 15 avril
Dominique Van den Bergh : dessin et sculpture – Anne De Roo : texte
Semaine : 10h-17h - Samedi 16 mars et 2 avril de 14h à 18h - Entrée libre
Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147 - 1030 Bruxelles

HUIS DER KUNSTEN VAN SCHAARBEEK
Tot 15 april
Dominique Van den Bergh: tekening en beeldhouwwerk – Anne De Roo: tekst
Week: 10u tot 17u - Zaterdag 16 maart en 2 april van 14u tot 18u - Vrije ingang
Huis der Kunsten
147 Haachtsesteenweg – 1030 Brussel

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

30/3, 4/5, 25/5, 22/6, 31/8, 28/9, 26/10, 30/11, 21/12

CONFERENCE

Lundi 21 mars à 19h30

ENTRE RONDS DE FAMILLES ET ÉCOLE CARRÉE : QUELLES RELATIONS ?

par Danielle Mouraux, sociologue.

Entrée: 3 €.
Avenue Raymond Foucart 7 - 1030 Schaerbeek
Infos et réservations : 0488/57.91.40.
ou 0488/86.18.58. (Rama ou Hassia).

Mardi 12 avril à 20h

LA RUSSIE SOVIÉTIQUE : 1917 - 1991 par Sacha KORSAK

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h à 17h.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
mdaems@schaerbeek.irisnet.be

CLUB DE LECTURE

Mardi 22 mars à partir de 20h

A la Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus -02/240.43.73

ATELIER

Samedis 19, 26 mars, 2, 9, 30 avril, 7, 14 mai 2011 de 10h à 12h45

ATELIERS D'ÉCRITURE DE FICTIONS avec Daniel Simon

Dix séances consacrées à l'écriture de « formes brèves » : nouvelles, contes, récits… pour tenter de témoigner de notre expérience d'être au monde…
Animation : Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, metteur en scène et éditeur de la Revue « Je »

Bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
PAF: 135 € (Acompte à l'inscription : 10€)

Vendredis 25 mars, 29 avril, 27 mai de 19 à 22h

TABLES D'ÉCOUTE DU VENDREDI

Accompagnement de manuscrit en cours. Nous proposons un rendez-vous nouveau, sorte de « Club » d'accompagnement des textes en chantier. L'idée est simple… « Je ne participe pas à un atelier régulier et je souhaite faire progresser mon travail, j'ai besoin d'un stimulant, d'une date butoir et de commentaires… »

Bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
PAF : 100 €

Les ateliers sont payables en plusieurs fois sur le compte 068-2144376-24 de Taverse asbl

Renseignements/inscriptions :
Daniel Simon
86/14, avenue Paul Deschanel
Tél. : 02/216.15.10 ou 0477/76.36.22
ou email : daniel.simon@skynet.be

ENFANCE

Dimanche 3 avril à 10h30 et 11h15

BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE

GRATUIT

A la Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : 02/240.43.73 – www.mabiblio.be

EXPOSITION

Jusqu'au 26 avril

PAR-CI, PAR-LÀ

Mélanie Rutten

Des illustrations et objets de l'artiste, dévoilant plusieurs facettes de son travail : albums, plateaux, boîtes à images… Exposition aux heures d'ouverture de la bibliothèque.
Infos sur : www.mabiblio.be
www.melanierutten.com

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 02/240.32.80

Jusqu'au 30 avril

DES INSECTES ET DES HOMMES

De janvier à avril 2011, en collaboration avec Natagora, le Centre Paul Duvigneaud et Helmet quartier durable, les bibliothèques de Schaerbeek vous proposent de partir à la découverte des insectes de nos parcs et jardins. Expo photo, conférences, ateliers et visites de groupes, balades nature, stages, livres, etc.

Bibliothèque Sésame
Bvd Lambermont 200, 1030 Schaerbeek
Programme complet sur www.mabiblio.be
Infos et réservations : tél. : 02/240.43.70

Jusqu'au 30 juin

LE BEAU, LE BRUT ET LE NAIF

Exposition de plus de 300 œuvres des collections du Musée d'Art Spontané organisée par la Commission Communautaire Française.
Du lundi au vendredi de 10 à 17h.

Dans les locaux de la Cocof,
42, Rue des Palais à 1030 Schaerbeek.
Visite guidée gratuite sur réservation (téléphone Musée 02/426 84 04).

Jusqu'au 26 mars

PATRICIA PELSENER

Musée d'Art Spontané
Du mardi au samedi de 13 à 17 heures
27 rue de la Constitution 1030 Schaerbeek
Courriel : info@musee-art-spontane.be
Tél./Fax : 02/426.84.04

MUSIQUE : JAZZ NOW

Vendredi 18 mars à 21h

MUZIEK DE SINGE (Jazz/Swing/World/Zinneke)

L'Os à Moelle
Av. Emile Max, 153 - 1030 Schaerbeek
Prix d'entrée : 7€ et 10€
Réservations : 02/267.10.90
ou www.osamoelle.be

Lundi 21 mars à 20h30

DIZZY VENTILATORS 2011

Daniel Jodocy (batteries, valises musicales, electronics), Yusuke Yamamoto (Claviers, electronics), Toine Thys (saxophone, clarinette basse, electronics)

Novanoïs
Rue des ailes 3 - 1030 Schaerbeek
Concert + 4 gaufres de Bruxelles: 10€
Gaufres à partir de 20h / concert à 20h30
www.novanois.com.
Tél. 02/242.54.72

Vendredi 25 mars à 20h30

TRIO ABID GARTI

Adib Garti (guitare, chant), Junior Martins (percussions), Olivier Hernandez (harmonica)

La Maison des Arts
Chssée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Entrée : 10€-6€ (Membres AMAS, Art 27, enfants – 12 ans, seniors, chômeurs)
Possibilité de manger sur place à l'Estaminet à partir de 19h00
Réservations : tél. : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be
Parking intérieur / Métro 2 Botanique / Tram 92 – Arrêt Sainte Marie

JAZZNOW

CONCERT

Jeudi 24 mars à 20h

MARWAN ZOUENI ET CHARLES LOOZ

Make a Wish, en association avec l'asbl Musique plurielle, propose un concert de jazz dans la Salle des Mariages de l'Hôtel communal. Le concert sera précédé d'une vente de différents objets et suivi d'une réception de clôture dans le Hall des Bourgmestres. Tous les bénéfices de cette soirée iront à l'association *Make a wish*.

Hôtel communal *- Salle des Mariages*
Place Colignon, 1030 Schaerbeek
Entrée : 10€ (prévente) /15 €
Infos et réservations:
Mme Brasseur : 0474/27.16.63

Dimanche 27 mars à 16h

RÉCITAL D'ORGUE PAR BART JACOBS

Œuvres de Frescobaldi, Trabaci, Froberger, Sweelinck, Arauxo.

Église de l'Épiphanie
470b rue de Genève, Schaerbeek
Plus d'infos : 02/705.17.55

VISITE /PROMENADE

Samedi 19 mars à 10h

MA VILLE, RÉSERVOIR DE BIODIVERSITÉ, EST-CE RÉALISTE?

Nature et Progrès Bruxelles
En présence de Michèle Deome, guide Nature et des habitants du quartier Terdelt.

Tout public adulte
Lieu : Schaerbeek, près du Parc Josaphat
Infos : Nature et Progrès, Nathalie Rose (de préférence par email: nrose.natpro@yahoo.com; tél. : 0478/94.80.46). Prix : 1€ pour les membres, 2€ pour les non-membres

CINEMA

Vendredi 25 mars à partir de 19h

CINÉ-CANAPÉ : « UNIVERSEL OU UNIFORME ? »

19h: *The Market, a tale of trade* de Ben Hopkins
21h : *L'enfant endormi* de Yasmine Kassari
Projections suivies d'un débat

Centre Culturel de Schaerbeek
rue de Locht 91 - 1030 Bruxelles
Tél. : 02/245.27.25
info@culture1030.be - www.culture1030.be

SPECTACLE

Mercredi 30 & jeudi 31 mars à 20h30

J'AIMERAIS POUVOIR RIRE / CIE ANGELA LAURIER (FR)

Halles de Schaerbeek
22a rue Royale Sainte-Marie, 1030 Bruxelles
Réservations : tél. : 02/218.21.07
ou email reservation@halles.be

ATELIERS

L'ATELIER D'ILLUSTRATION DE DOMINIQUE MAES

L'Atelier d'Illustration est un lieu de création convivial rassemblant des passionnés de l'image, de l'écriture et de la narration, proposé par Dominique Maes, écrivain et illustrateur.

Quand ? *L'Atelier d'Illustration a lieu tous les quinze jours (selon un calendrier précisé en début d'année), le samedi après-midi de 14h à 17h.*

Où ? *Bibliothèque Sésame*
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek

Renseignements et inscriptions :
Dominique Maes – Tél. : 0476/21.81.40
Site web : www.dominiquemaes.net

MOBILITEIT MOBILITÉ

Foire annuelle à Helmet – Déviations prévues

Pendant la durée de la foire annuelle d'Helmet, du 12 mars au 4 avril 2011, le tronçon de l'avenue Huart Hamoir actuellement en double sens le long de l'église, sera en sens unique de l'avenue Vandevelde vers le square Riga. Ceci permettra de réserver une zone sécurisée pour les piétons fréquentant la foire.

Pour rejoindre la chaussée d'Helmet dans l'autre sens, venant du bas de l'avenue Huart Hamoir ou de l'avenue Georges Eeckhout, une déviation sera mise en place.

Ceci créera donc de façon toute temporaire, le temps de la foire, un surcroit de trafic dans l'avenue Nestor de Tière.

Kermis op Helmet – Voorziene omleidingen

Tijdens de kermis op Helmet, van 12 maart tot 4 april 2011, wordt het gedeelte van de Huart Hamoirlaan langs de kerk, waar momenteel verkeer in beide richtingen mogelijk is, eenrichtingsverkeer ingesteld vanaf de R. Vandeveldestraat in de richting van de Rigasquare. Op die manier kan een beveiligde zone worden voorbehouden voor de voetgangers/kermisgangers. Om in de andere richting de Helmetsesteenweg te bereiken, komende van het lager gelegen gedeelte van de Huart Hamoirlaan of van de Georges Eekhoudlaan, wordt een omleiding voorzien. Hierdoor wordt meer verkeer verwacht in de Nestor de Tièrestraat – maar dus enkel voor de duur van de kermis.



CHANTIERS WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Rue des Pavots / Papaverstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux: mars. Durée prévue : 8 semaines. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: maart; voorziene duur: 8 weken.*

Place Verboekhoven

Réaménagement des voies de tram. Début des travaux: 18 avril. Durée prévue : 2 semaines. Travaux de jour et de nuit. Infos en temps utile sur www.stib.be, 070/23 2000 et aux arrêts concernés. / *Aanleggen van tramsporen. Begin der werken: 18 april; duur: 2 weeken. Werken dag en nacht. Omleiding voorzien. Info ten gepaste tijde op www.mivb.be, 070/23 2000 en aan de betrokken haltes*

Quartier Dailly / Daillywijk ZONE 30

Réaménagement des carrefours et pose des coussins berlinois dans le quartier limité par les avenues Dailly, Rogier, Chazal. Début des travaux : mars; fin: juin. / *Heraanleg van de kruispunten en het plaatsen van Berlijnse kussens in de wijk omringd door de lanen Chazal, Rogier en Dailly. Begin der werken: maart; einde: juni.*

Avenue Dailly / Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux: avril. Durée prévue : 6 mois. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken:april; voorziene duur : 6 maanden.*

Carrefours Voltaire / Metsys et Deschanel / Rogier

Réaménagement des carrefours. Fin des travaux : mars. / *Heraanleg van de kruispunten. Einde der werken: maart.*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand (Tel. 02/240.30.66)

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26